

# LANGUES ET CULTURES ÉTRANGÈRES OU RÉGIONALES

## Métissages en musique

- J'APPRENDS À M'EXPRIMER ET À COMMUNIQUER PAR LES ARTS
- J'INTERPRÈTE DES PRODUCTIONS CULTURELLES HUMAINES
- JE COMPRENDS LES SOCIÉTÉS ET LES SITUE DANS LE TEMPS ET DANS L'ESPACE

### MISE EN ŒUVRE

Vous allez créer une œuvre artistique à la croisée de multiples origines géographiques.



Éducation musicale



Histoire-Géographie



Langue vivante



Français

### DESCRIPTION DE L'ACTIVITÉ

**La mondialisation brasse les cultures... et depuis longtemps ! Vous allez travailler sur des œuvres artistiques métissées.**

Vous commencerez par découvrir le blues et le jazz, nés de la rencontre entre des cultures africaines et occidentales, et leurs liens avec l'histoire de l'esclavage. À vous ensuite de prendre les commandes, en créant une œuvre musicale assemblée de pièces rapportées, issues de traditions musicales ou de styles divers ! Vous enrichirez votre œuvre en y associant un texte, parlé ou chanté, faisant écho à des cultures et des langues différentes.



▲ Ibrahim Maalouf, 2014. Trompettiste, pianiste, compositeur, arrangeur, l'artiste franco-libanais illustre le métissage, aussi bien dans sa propre histoire que dans sa musique.

### LIENS AVEC LE PROGRAMME



#### Éducation musicale

- › Développer une critique constructive sur une production collective
- › Imaginer l'organisation de différents éléments sonores
- › Faire des propositions personnelles lors de moments de création



#### Géographie

- › Un monde de migrants
- › Les États-Unis dans la mondialisation
- › L'Afrique dans la mondialisation



#### Langues vivantes

- › Langages artistiques : musique et chansons
- › Rencontres avec d'autres cultures



#### Français

- › Analyse et écriture de textes poétiques
- › Exploiter les ressources expressives et créatives de la parole

### PRÉSENTATION GÉNÉRALE DE L'ACTIVITÉ

Les élèves doivent créer une œuvre artistique musicale à la croisée de multiples origines. Ils commenceront par travailler sur des œuvres artistiques métissées pour tenter de mettre à jour leur signification historique et géographique, en lien avec la mondialisation. À eux ensuite de prendre les commandes, en créant et en enregistrant une œuvre musicale composée de pièces rapportées, issues de traditions musicales et de styles divers !

### COMPÉTENCES ET SAVOIRS TRAVAILLÉS – LIENS AVEC LES PROGRAMMES

En **éducation musicale**, ce projet permet de travailler sur plusieurs axes du programme. Tout d'abord, en faisant appel à la créativité des élèves, le professeur développe le thème « Explorer, imaginer et créer » (à travers les sous-thèmes « Imaginer l'organisation de différents éléments sonores » et « Faire des propositions personnelles lors des moments de création »). L'activité permet aussi d'étudier l'axe « Échanger, partager, argumenter et débattre » grâce à la compétence « Développer une critique constructive sur une production collective ». L'usage du terme métissage prête à polémique dans la terminologie musicologique. Ce terme a été choisi pour expliciter immédiatement la présence d'origines musicales multiples au sein d'une œuvre. Le terme n'est donc pas à prendre au sens musicologique strict !

Les origines des métissages en musique seront abordées à travers un travail sur la mondialisation. En **histoire**, la notion de première mondialisation est importante pour comprendre l'émergence de nouveaux styles musicaux. Une étude du commerce triangulaire et de l'économie de plantation via cet angle culturel s'inscrit ainsi dans le thème 1 du programme (« Le XVIII<sup>e</sup> siècle. Expansions, Lumières et révolutions »). Une séance peut aussi être consacrée à la notion de mondialisation culturelle en **géographie** (thème 2, « Les mobilités humaines transnationales »).

L'**éducation musicale** et l'**histoire-géographie** sont les matières principales de cet EPI. On peut également impliquer les collègues de **français** et de **langues vivantes**.

En **langues vivantes**, ce projet sera l'occasion d'aborder des questionnements relatifs aux compétences suivantes : « Découvrir les aspects culturels d'une langue vivante étrangère » durant des exposés sur des genres musicaux, et « Parler en continu » lors de l'enregistrement de la chanson.

Enfin, le professeur de **français** sera un acteur essentiel à la composition de l'œuvre. Les élèves travailleront ainsi la compétence « Adopter des stratégies et des procédures d'écriture efficaces » lors de l'écriture de la chanson et pratiqueront également l'oral lors de l'enregistrement de celle-ci. On travaillera ainsi sur la rythmique et les sonorités d'un texte destiné à être chanté.

- JE M'EXPRIME ET JE COMMUNIQUE PAR LES ARTS
- JE POSSÈDE DES CONNAISSANCES SUR LE CONTEXTE CULTUREL PROPRE À UNE LANGUE

- JE ME PROJETTE DANS LE TEMPS, ANTICIPE, PLANIFIE MES TÂCHES.
- JE TRAVAILLE EN ÉQUIPE

- JE M'EXPRIME À L'ÉCRIT OU À L'ORAL SUR CE QUE JE RESSENS FACE À UNE ŒUVRE ARTISTIQUE
- J'IMAGINE, CONÇOIT ET RÉALISE DES PRODUCTIONS ARTISTIQUES

DOMAINES

1

2

3

5

DOMAINES ET COMPÉTENCES DU SOCLE COMMUN



Musique



Histoire-  
Géographie



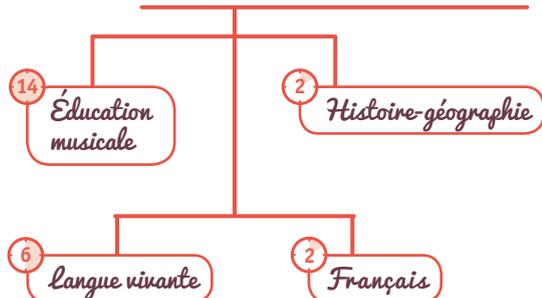
Français



Langue  
vivante

## DURÉE DU PROJET

🕒 Heures élèves : **10 séances de 2 h et 2 séances d'1h**



## PROLONGEMENTS POSSIBLES

On peut envisager un prolongement en EPS. Il s'agirait, dans le cadre d'un cycle danse, de concevoir une chorégraphie en partant de la composition musicale des élèves. Elle refléterait d'un point de vue stylistique les traits significatifs des origines multiples contenues dans la création musicale.



PROPOSITION DE SÉANCES - PROGRAMMATION

Séances	But de l'activité	Principale compétence	Matières
1 à 3	Présentation du projet et découverte d'œuvres aux origines « métissées »	■ Je situe et compare des musiques pour construire des repères techniques et culturels	Éducation musicale
4	Mondialisation et métissages musicaux : mise en perspective historique	■ Je mets en relation des faits d'une époque ou d'une période donnée	Histoire
5	Travail sur le brassage des cultures musicales dans la mondialisation	■ Je construis des hypothèses d'interprétation de phénomènes géographiques	Géographie
6	Recherches documentaires en groupe sur différents genres musicaux (blues, jazz, irish music, rock n'roll, etc.)	■ Je comprends les sociétés et les situe dans le temps et dans l'espace, je sais utiliser de façon réfléchie des outils de recherche, notamment sur Internet	Langue vivante
7	Exposés sur les différents genres musicaux	■ Je m'exprime de façon maîtrisée en m'adressant à un auditoire	Langue vivante
8	Écriture des paroles de musique en français ou en LV - choix du thème, travail préliminaire sur les rimes	■ Je développe des stratégies efficaces d'écriture	Langue vivante / Français
9 et 10	Assemblage musical à partir d'échantillons musicaux de styles variés	■ J'apprends à m'exprimer et communiquer par les arts	Éducation musicale
11 et 12	Enregistrement des compositions - ajustements	■ J'interprète des productions culturelles, je développe une critique constructive sur une production collective	Éducation musicale

# Propositions de ressources et pistes de mise en œuvre des séances

Séances

1 à 3

2 x 3

Éducation musicale



## ➤ Présentation du projet et introduction par des œuvres dites « métissées »

- « **They don't Care About Us** » d'Ibrahim Maalouf est une entrée possible dans la perception de traditions musicales multiples au sein d'une œuvre et du jeu d'un instrumentiste. Elle pourra être l'œuvre de référence pour le projet.
- La première séance est consacrée à la présentation du projet et à la découverte de l'œuvre de référence (impressions, ressentis, effectif instrumental, repérage des styles musicaux). On analyse les origines musicales en présence dans l'œuvre.
- La deuxième séance est consacrée à la réactivation de l'œuvre de référence : identification précise des instruments et des styles en présence, interprétation des thèmes afférents. En fin de séance, on élargit à une œuvre complémentaire, d'une aire géographique différente.
- La troisième séance débute par la réactivation des deux premières œuvres et l'élargissement à une troisième d'une autre aire géographique, selon les mêmes procédés.
- D'autres œuvres peuvent être aussi présentées aux élèves, voire être choisies comme œuvre de référence par le professeur :
  - « **Leolam** » d'Avishai Cohen (traditions musicales européennes mais également orientales).
  - Le morceau  « **Bubbemeises** », né d'une collaboration entre l'artiste David Krakauer et DJ Socalled, mêle le hip-hop et le klezmer, musique traditionnelle yiddish.
  - McLaughlin et Shankar dans le groupe Shakti (jazz et musiques indiennes).
  - Les créations du musicien basque Benat Achiary avec l'artiste sénégalais Ablaye Cissoko (griot) ou les œuvres du slammeur bordelais d'origine peule Souleymane Diamanka.



### Exemples d'étude :

- ✓  « **They don't care about us** » d'Ibrahim Maalouf.

▲ Ibrahim Maalouf

Séance

4

1

Histoire



## ➤ Des styles musicaux nés de l'esclavage

- L'histoire de la musique afro-américaine (jazz, rhythm'n' blues, etc.) est étroitement liée avec celle de l'esclavage et du commerce triangulaire. Dès le XVI<sup>e</sup> siècle, pour les esclaves déracinés et dépouillés de leurs biens, la musique est l'un des seuls ponts qui les relient encore à leurs origines. Ils mélangent ainsi des éléments musicaux africains avec des traditions européennes venues jusqu'en Amérique.
- Le travail harassant dans les plantations de coton donne naissance aux work songs, chants de travail qui permettaient aux esclaves de mieux coordonner leurs mouvements et de mieux supporter les tâches pénibles.
- Cette séance doit permettre aux élèves de comprendre l'importance de la première mondialisation, aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, dans l'émergence de nouveaux styles musicaux. Au XIX<sup>e</sup> siècle naissent ainsi le negro-spiritual puis le gospel. Le blues et le jazz prennent également leurs sources dans les work songs des populations afro-américaines.



▲ Gravure de 1875.

### Exemples d'œuvres :

- ✓  **Po Lazarus**, extraite du film *O'Brother des frères Coen*.
- ✓  **Work song**, d'Oscar Brown Jr.



### ➤ La mondialisation culturelle : l'exemple de la musique

- L'objectif est de faire percevoir aux élèves la dimension culturelle de la mise en relation des différents espaces et sociétés à l'échelle mondiale. Avec la mondialisation, les flux - de personnes, d'idées, d'informations, de marchandises, de capitaux - sont de plus en plus nombreux et diversifiés. Ils donnent lieu à des métissages.
- On veillera à lutter contre l'idée reçue que les échanges croissants nés de la mondialisation provoquent uniquement une homogénéisation des goûts et des productions musicales.
- Au contraire, la diversité culturelle résiste, et la mondialisation est aussi source de métissages et de créations musicales permanentes, grâce aux échanges accrus entre les hommes. Le professeur peut s'appuyer sur l'exemple des langues, qui sont de plus en plus souvent mêlées au sein d'un même morceau.



▲ Youssou N'Dour

#### Exemples d'œuvres :

- ✓ La chanson de Youssou N'Dour et Neneh Chery,  7 seconds, qui est écrite en plusieurs langues (wolof, anglais et français), avec des choix instrumentaux mêlant tantôt le rock tantôt les influences africaines.



### ➤ Découverte des origines de styles musicaux

- Cette séance sera pour les élèves l'occasion de choisir leur thème d'exposé en langue vivante sur l'un des thèmes musicaux soumis par le professeur. On pourra s'appuyer sur  cette vidéo qui présente vingt-deux genres différents dont de nombreux d'origine anglo-saxonne.
- On proposera aux élèves un brainstorming pour leur faire deviner les origines de ces styles musicaux puis on répartira les genres dans les différents groupes.
- Chaque groupe prépare un court exposé oral sur les origines de leur genre musical avec un extrait de cette musique. On les encouragera à les partager sur une plateforme telle  Padlet pour que les autres groupes s'en inspirent.

#### Exemples d'œuvres :

- ✓ Ce  site permet une recherche ciblée sur chaque genre.

#### TÂCHE À RÉALISER :

- ✓ Préparation d'un court exposé par groupe sur les origines d'un genre musical.



### ➤ Échanges autour des origines des différents genres musicaux



- Cette séance est l'occasion de présenter les exposés sur les différents genres musicaux découverts par les élèves lors de la séance 4.
- Elle peut s'achever par une comparaison entre les idées reçues des élèves, évoquées pendant le brainstorming de la séance 4 (tel genre musical provient uniquement de tel pays) et la diversité des influences mises à jour dans les exposés.



### ➤ Écriture de paroles en français ou en langue vivante

#### TÂCHE À RÉALISER :

- ✓ Rédaction des paroles de la chanson.

- Les élèves choisissent le thème de leur morceau, et décident de la trame principale du récit qui sera mis en chanson.
- Le professeur peut proposer un travail préliminaire sur les rimes.
- Selon le nombre d'élèves, on peut choisir de faire composer plusieurs morceaux un peu plus courts.
- Au cours du projet, les élèves ont pu croiser des chansons qui mêlaient plusieurs langues. On peut ainsi penser à la création d'un morceau qui comprendrait des couplets en français et un refrain en anglais.
- Pour composer leur refrain, le professeur peut répartir les élèves en quelques groupes, afin que ceux-ci travaillent sur un nuage de mots et fassent ainsi émerger des rimes.



#### Exemple de ressources :

- ✓ La création et l'utilisation de wordclouds en cours d'anglais .



### ➤ Composition de la chanson

- Après avoir étudié les caractéristiques musicales de métissages au sein de plusieurs œuvres, il est temps de composer, d'assembler, des échantillons musicaux de provenances ethniques diverses.
- Les élèves composent par groupe de 2 ou 3 sur ordinateurs ou tablettes et par groupe de 2 sur smartphone (en fonction du matériel disponible).
- Les compositions sont menées à bien grâce à des banques de sons libres de droit.



#### Exemples de banques de sons :

- ✓ SoundTrap, Music Maker Jam, et des banques libres de droits comme Jamendo.



### ➤ Enregistrement de la chanson



- La séance commence par la répartition des rôles à jouer entre les différents groupes d'élèves. Comme lors d'un enregistrement en studio, chacun a une tâche précise : les ingénieurs qui captent les sons, les interprètes, les monteurs qui travaillent sur le logiciel de montage, les machinistes (« roadies ») qui gèrent le matériel et son installation...
- Cette séance est la réalisation concrète du travail mené sur plusieurs séances : la ou les composition(s) sont enregistrées une première fois, puis minutieusement réécoutées par la classe pour procéder à des ajustements.